

CHURCH OF THE EPIPHANY

IGLESIA DE LA EPIFANIA

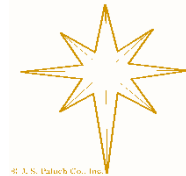
827 Vienna Street, San Francisco, CA 94112

Tel. (415) 333-7630 Fax. (415) 333-1803

www.epiphanysf.com facebook.com/cotesf94112



THE EPIPHANY OF THE LORD LA EPIFANIA DEL SEÑOR



© J. S. Paluch Co., Inc.



© J. S. Paluch Co., Inc.

JANUARY 7, 2024/7 DE ENERO DEL 2024

Pastor
Rev. Eugene Tungol ext: 118

In Residence
Rev. Rolando Caverte ext: 126

Directors of Music
Leon Palad (English),
Roberto Garcia-Leiva (Spanish)

Parish Office: 415-333-7630

Director of Finance & Plant Management
Terry O'Neill ext. 117

Bookkeeper
Willie Lim ext: 112

School of Religion/ Faith Formation
John Mills

School of Epiphany:
Brian Joost, *Principal*
600 Italy Ave. San Francisco, CA 94112
Office: 415-337-4030 Fax: 415-337-8583



Our Mission Statement:

We the people of the Church of the Epiphany strive to be a peaceful and welcoming parish. We strive to be mutually supportive of diverse communities. We strive to show compassion without distinction of age, gender, race, or culture. Epiphany seeks to be a community ever growing in faith formation.

Nuestra Misión:

Nosotros, las personas que integramos la Iglesia de la Epifanía nos esmeramos en ser una comunidad pacífica y gustosa de dar la bienvenida a todos los que lleguen. Nos esforzamos en apoyar a todas las comunidades que integran nuestra parroquia, sin distinción de edad, sexo, raza o cultura. Queremos ser una comunidad amorosa y caritativa que busca siempre aumentar su fe.

Daily Masses/Misas Diarias:
6:30am & 8:00am

Saturday Masses/Sábados:
8:00am & 5:30pm

Sunday Masses/Misas los Domingos:
English: 6:30am, 8:30am,
10:00am (livestream), & 1:00pm
Español: 11:30am

Adoration/Adoración:
First Fridays/Primer viernes
8:30am-12:00pm

Confessions/Confesiones
Saturdays/Sábados 4-5pm

Office/Oficina
415-333-7630
Monday-Friday 8:30am – 12:00pm

Call for information on Baptisms,
Quinceañeras and Weddings.
*Llame a la oficina para información
acerca de Bautizos, Quinceañeras
y Matrimonios.*

Sick Calls /Enfermos
In case of an emergency, please contact
the parish office any hour of the day or
night./Llame a la oficina a cualquier hora
del día.

REFLECTIONS ~ REFLEXIONES

GOSPEL: MATTHEW 2: 1-12



Today we celebrate the showing forth (epiphany) of Jesus to the nations beyond Israel. When astrologers, or magi, from the East saw a new star appear in the sky, they accepted it as a sign that a great leader had been born. Without knowing where the star would lead them or what they would find, the magi set out bearing gifts. Their faith and courage were rewarded when God revealed to them his own Son.

1.) On our faith journeys, we, too, have to remain alert for the signs through which Jesus reveals his presence to us. His "stars" are all around us? in the beauty of creation, in the Church, in the arts and sciences, in the uniqueness of each person. How will you be alert to the "stars" around you? How can you let Jesus shine through you?

EVANGELIO: MATEO 2: 1-12



Hoy celebramos la Epifanía de Jesús a otras naciones además de Israel. Cuando los astrólogos, los magos, del este vieron la estrella aparecer en el cielo, ellos la aceptaron como una señal de que un gran líder había nacido. Sin saber donde la estrella los guiaría o que encontrarían, los magos salieron llevando sus regalos. Su fe y valor fue recompensado cuando Dios les reveló a su propio Hijo.

1.) En nuestro peregrinaje en la fe, también tenemos que estar alerta a las señales, en la hermosa creación, en la Iglesia, en las artes y las ciencias, en las particularidades de cada persona. ¿Cómo estarás alerta a las estrellas a tu alrededor? ¿Cómo vas a dejar que Jesús brille a través de ti?



PRAY

for the Recently Deceased & for those who have died by natural disasters, wars & violence.

OREMOS POR NUESTROS DIFUNTOS y por los que han fallecido recientemente y por las víctimas de violencia, guerras o desastres naturales.

**Rico Nicolas
Josefina Guillas
Epifania Marapao**

PRAY FOR THE SICK

OREMOS POR LOS ENFERMOS

Estella Patricio, Francisco J. Chang, Nathan Del Castillo, Dana Grimsey, Ynocencio Monjes, Marevie Perez, Nora Monsada, Maria Torres, Estrella Rosales, Jose Tasaico, Gene Della Maggiora, Ricardo Gómez, Leo Tingin, Jack Lam, Sergio Canjura, *Margie Abellana, Gilda Chankuo, Linda Cheng, Daniel Copenhaver, Petra Laguatan, Rosario Lapuz, Almira Tayag Montemayor, Jose-Edson Naval, Robert Neri, Jose Ortega, Edwin Ramos, Rufino Raphael Rimando, Dante Tayag, Armando & Conrado Uy, Jr., Javier Vasquez, Estela Zwolinski, & those suffering depression & other illnesses.

DECEMBER 30, 2023 COLLECTIONS

First Collection: \$8,643.00
2nd Collection: \$ 2,357.00
for St Vincent De Paul
Correction from last week
First Collection: \$8,970.25(1st)
Christmas and Simbang Gabi:
\$18,474.73

Second Collections:

Today: Parish school
Next Week: Archdiocesan Annual Appeal

**Please note that any changes in the collection envelopes will take some time for the company that processes them.*



INTENCIONES

Sunday, January 7, 2024

6:30 AM Michael Murphy (D)
8:00 AM Lorenzo & Julia Valdez (D)
10:00 AM People of the Parish
11:30 AM Familia Garcia (THX)
1:00 PM Alejandro Giovany Cruz (D)

Monday, January 8, 2024

6:30 AM Lucia, Marciana & Racadio Raganit (D)
8:00 AM Luis Manuel Madriz (D)
Estelito de la Cruz (D) Raul Castro & Family (SI) Ronald Ohlander (D) Didine Uwamahoro (THX) Rose Payton (D) Mike Hilley (SI) Josefina Guillas (D)

Tuesday, January 9, 2024

6:30 AM Teofilo C. EvangelistaSr. (D)
8:00 AM Rosalyn & Preston Diao (THX)

Wednesday, January 10, 2024

6:30 AM Anita de Castro (D)
8:00 AM Juan Garcia (D)

Thursday, January 11, 2024

6:30 AM Flor Medenilla, Mike Vogl & Ray Miller (D)
8:00 AM Ronald Ohlander (D)

Friday, January 12, 2024

6:30 AM Virginia Mappa, Lilly Weisler & Doris La Tour (D)
8:00 AM Danilo Hilario Sr (D)

Saturday, January 13, 2024

8:00 AM Danny Bernal (THX)
5:30 PM Genoveva Bagaoisan (THX)

Sunday, January 14, 2024

6:30 AM Mignon Wilson (D)
8:30 AM Aquino Family (D)
10:00 AM People of the Parish
11:30 AM Carmen Jimenez (D)
1:00 PM Alfredo Sanchez (D)

CALENDAR/CALENDARIO

Sunday, January 7, 2024

8:30am: NN Confirmation
9:30am: CAF Epiphany Youth
12:30pm: CAF Latin Community Mtg
2:00pm: OKH Knights of Columbus
6:00pm: CH Santo Niño Novena
7:00pm: OKH AA Sunday Silence

Monday, January 8, 2024

600pm: CH Santo Niño Novena

Tuesday, January 9, 2024

4:30pm: RH Legión de María
600pm: AS Santo Niño Novena
600pm: CH XV Rehearsal
6:45pm: CAF Social Cultural
7:00pm: 7W Choir practice

Wednesday, January 10, 2024

9:00am: AS Legion of Mary
600pm: CH Santo Niño Novena
6:30pm: RH Parish Council
7:00pm: OKH AA Grupo Progreso

Thursday, January 11, 2024

600pm: CH Santo Niño Novena
6:30pm: OKH Grupo de Oración

Friday, January 12, 2024

600pm: CH Santo Niño Novena
6:30pm: OKH Baptism Class (E)

Saturday, January 13, 2024

9:00am: SCH School of Religion
11:00am: CH Baptisms
4:00pm: CH Confessions
6:30pm: CH Santo Niño Novena

Sunday, January 14, 2024

8:30am: NN Confirmation class
12:30pm: CH Santo Niño Rosary
1:00pm: CH Santo Niño Mass
2:00pm: CAF Santo Niño Novena reception
7:00pm: OKH AA Sunday Silence



ANNUAL APPEAL

We wish to thank everyone who has contributed to the 2023 Archdiocese Annual Appeal. We hope that in this time of giving you will consider giving this month an additional gift so that we can reach our assessed amount. We are presently \$35,000 short of the goal of \$111,775. Know that you will be in my prayers. God bless you and your families. Thanks

Reverend Eugene Tungol,
Pastor

APELACION ANUAL

Queremos agradecer a todas las personas que han contribuido a la campaña de la Apelación Anual Arquidiocesana. Les pedimos que en estos días en que nos damos regalos, consideremos contribuir un poquito más a la campaña para que podamos completar la cuota de \$111,775 dólares. Aún nos falta recaudar \$35,000.

Sepan que los tendré presentes en mis oraciones. Que el Señor los bendiga a ustedes y a sus familias. Gracias.

Reverend Eugene Tungol,
Párroco

TODAY'S READINGS/ LECTURAS DE HOY



First Reading /Primera lectura (Isa 60,1-6).

You shall be radiant at what you see, your heart shall throb and overflow
Verás esto radiante de alegría y tu corazón se ensanchará y alegrará.

Psalm (72/Salmo 71) Lord, every nation on earth will adore you.
Se postrarán ante tí Señor, todos los pueblos de la tierra.

Second Reading/Segunda Lectura (Eph/Efe 3,2-3.5-6). The Gentiles are coheirs, copartners in the promise in Christ Jesus through the gospel.
Los paganos son coherederos de la misma herencia, miembros del mismo cuerpo y partícipes de la misma promesa en Jesucristo

Gospel/ Evangelio (Mat 2, 1-12)

Magi from the east arrived, looking for the newborn king of the Jews
Los reyes de oriente llegaron buscando a recién nacido rey de los judíos.

SCHOOL OF THE EPIPHANY

600 ITALY AVENUE * SAN FRANCISCO * 94112

(415) 337-4030 * www.sfepiphany.org

Now accepting applications for Grades TK - 8

2024 - 2025 school year

- We offer Transitional Kindergarten (TK)
- Outstanding academics and a strong sense of community
- IT technology available for each student
- Generous Financial Assistance is available to those who qualify

YOUR CHILD BELONGS HERE!!

Call or email us at
office@sfepiphany.org to
schedule your tour.

☎ 415-337-4030

WWW.SFEPIPHANY.ORG



THIS WEEK'S READINGS/SAINTS LECTURAS DE LA SEMANA/SANTOS

Monday/Lunes: The Baptism of the Lord-El Bautismo del Señor
Isa 55, 1-11, Ps 29(Sal 28)1-2,3-4,3,9-10; Mk(Mc) 1:7-11

Tuesday/Martes: 1 Sam 1:9-20 o 1, 9-20 & 1,1-8; 1 Sam 2,1-4-7 Mc 1,21-28 or Mc 1,14-20 & 1,21-28

Wednesday/Miércoles:

1 Sam 3,1-10.19-20; Ps 40(Sal 39)2&5,7-8,9-10, Mc 1: 29-39

Thursday/Jueves

1 Sam 4:1-11; Ps 44(Sal 43)10-11,14-15,24-25; Mk(Mc) 1:40-45

Friday/Viernes:

1 Sam 8:4-7,10-22a; Ps89 (Sal 88) 16-17,18-19; Mk(Mc) 2:1-12

Saturday/Sábado: or St Hilary, Bishop/San Hilario, Obispo

1 Sam 9:1-4,17-19,10:1, Ps 21 (Sal 20) 2-3.4-5.6-7; Mk(Mc)2,13-

Sunday/Domingo:

1 Sam 3,3-10.19; Ps 40(Sal39)2,4,7-8,8-9,10; 1Cor 6,13-15.17-20; Jn 1,35-

IMPORTANT INFORMATION

TAMALE & BAKE SALE

The Latin Community will have a tamale/bake sale next Sunday, Jan. 14

NO CLEANING THIS MONTH

The Church Cleaning Committee will not meet in January, instead they will meet on the third Saturday of February, the 17 th , from 1pm to 3pm. Thank you all.

INFORMACION IMPORTANTE

VENTA DE TAMALES Y PAN DULCE

Tendremos venta de tamales y pan dulce el próximo domingo 14 de enero.

NO HABRÁ LIMPIEZA

El grupo que limpia el templo no se reunirá hasta el sábado 17 de febrero, De 1 a 3 de la tarde. Gracias a todos los voluntarios por su ayuda.



To register in our parish go to the office or visit:
Para inscribirse en la parroquia vaya a la oficina parroquial o visite:
www.epiphanysf.com/register-as-new-parishioner

To donate online please be sure to visit:
Para hacer su donación en línea visite:
<https://www.epiphanysf.com/parish-online-giving>

Walk for Life West Coast 2024:

Join fellow Catholics and Pro-Lifers from all over California and beyond as we stand up for the littlest among us at the 19th Annual Walk for Life West Coast in San Francisco on January 20, 2024. There will be Mass at 9:30 am celebrated by Archbishop Salvatore Cordileone at St. Mary's Cathedral. The rally begins at 12:30 pm in San Francisco's Civic Center Plaza, and the Walk, down the city's Market Street, begins at 1:30 pm. For more information visit www.walkforlifewc.com or call 415-658-1793.

Caminata por la Vida de la Costa Oeste 2024:

Caminata por la Vida de la Costa Oeste 2024: Únase a compañeros Católicos y Pro-Vida de toda California y más allá, mientras luchamos en nombre de los más pequeños entre nosotros en la vigésima Caminata por la Vida de la Costa Oeste en San Francisco, el 20 de enero del 2024. Habrá Misa a las 9:30 am celebrada por el Arzobispo Salvatore Cordileone en la Catedral de Santa María. La manifestación comienza a las 12:30 pm en la Plaza del Centro Cívico, y la Caminata por la Calle Market da inicio a la 1:30 pm. Para mas información sobre la Caminata, visite www.walkforlifewc.com o llame al 415-658-1793.

CHURCH OF THE EPIPHANY
SANTO NIÑO NOVENA
January 6-14, 2024



The image of the Santo Niño (Holy Infant Jesus) has been "venerated by the Filipino people for centuries, and this religious and cultural heritage" is observed in January through devotional prayers.
—santoninogofevocacion.org

DAILY PRAYERS
CHURCH IN-PERSON
6:00 PM – Sunday thru Friday
6:30 PM – Saturday

CULMINATION MASS
SUNDAY . January 14, 2024
1:00 PM
ROSARY AT 12:30 PM

RECEPTION
School Cafeteria, following mass

**NOVENARIO
DEL SANTO NIÑO**

Venga y acompañe
a la Comunidad Filipina rezando el
Rosario en inglés en el Novenario
del Santo Niño. Será del 6 al 14 de
enero a las 6:00PM (los sábados a
las 6:30PM) y culminará el
domingo 14 de enero con el
Rosario a las 12:30pm, la misa a la
1:00PM y recepción en la cafetería.

La Comunidad Latina de la Iglesia de la Epifanía,
Les invita a la Misa con marimba en honor al Cristo Negro

SEÑOR DE ESQUIPULAS



Domingo, 21 de enero del 2024 a las 11:30am
seguida por una recepción en la cafetería.

Para donaciones o información llame a Olinda Gómez, 415-368-2180 o hable con Ana Ramirez.

**EPIPHANY'S LATIN COMMUNITY INVITES YOU TO THE MASS AND RECEPTION HONORING THE
BLACK CHRIST OF ESQUIPULAS**

SUNDAY, JANUARY 21, 2024 @THE 11:30am SPANISH MASS

For donations or information call Ana Ramirez 415-430-8562 or talk to Ana Ramirez.